



Newsletter

der
Föderation deutschsprachiger Ursulinen

25. November 2012

„LES URSULINES DANS LE RESEAU“

Le site sur internet intercongrégationnel du Centre Mericiano à Brescia

Gianpietro Belotti, le directeur scientifique du Centro Internazionale Studi à Brescia a longtemps médité d'unir toute la communauté méricienne – au moins au réseau. Maintenant il est parvenu à un bon départ. Sur le site tout à fait nouveau « Les Ursulines au réseau » les compagnies et les ordres de l'Italie sont réunis, aussi ceux en Amérique du nord – et la fédération des Ursulines de langue allemande. Conforme à cela le site est multi linguiste : italien, anglais, français, et au moins en partie allemand !



Chaque communauté a l'espace de se présenter et d'offrir ses journaux à télécharger. En plus, il y a un fonds de matériaux à partir des écritures de la sainte Angèle jusqu'à l'iconographie. Et le site grandit sans cesse – grâce à son promoteur diligent le Prof. Belotti !

A trouver : <http://www.angelamerici.it>

Traduction: Susa

COMMENT EST-CE QU'ON ENTRE AU RESEAU ?

La fédération sur face book



Les fonceurs de face book sont très ingénieux, s'il s'agit de nouvelles pages et de nouveaux contacts. Ainsi s'est formée subitement une nouvelle page sur face book : « la fédération des ursulines allemandes ». Un titre (variable) et le logo comme image « profile » - et déjà les premiers visiteurs se sont mis en contact avec leur « ça me plaît ». Il y est étonnant qui trouve une telle page en un rien de temps – et en plus : comment !

Regardons comment cela continue. Tous les visiteurs de face book sont invités cordialement à coller quelque chose (pour les mouffes de face book : coller veut dire de mettre un commentaire ou une autre inscription quelque part dans la Toile).

De: http://versand.ursulinen.net/autoindex/Ursulinennachrichten/UN_2012-3-k.pdf

Traduction: Susa

RETROSPECTIVE AVEC GRATITUDE

Remise de clés avant la bénédiction à la fin de la messe

Pendant la remise de clés solennelle au Wirtschaftlichen Realgymnasium à Innsbruck Sr. Hildegard Wolf osu, supérieure de la communauté et directrice de longue date de l'école, a trouvé les mots suivants avant la conclusion de la messe :

« Nous Ursulines regardent avec reconnaissance en arrière sur la conduite et le sort jusqu'ici et nous marchons dans l'avenir pleine de confiance : La sainte Angèle, notre fondatrice, nous encourage avec les mots suivants :



“Quant les temps et les besoins exigent dans quelque point des dispositions nouvelles ou changées, mettez-les en route avec sagesse et d’après sage conseil” (cf. Derniers legs).

Pour nous il est temps que nous remettons l’autorité responsable de notre école. Je suis reconnaissante que l’Union des Ecoles religieuses d’Autriche (VOSÖ) se charge de l’autorité responsable et qu’elle mène notre école dans l’avenir.

Avec reconnaissance et confiance et une grande foi je remets les clés de notre école à Sr. Cäcilia, la présidente de la VOSÖ! »

Ensuite on a écouté « Comme il est, il est bon » de l’oratorio « Jephtha » de G. F. Händel.

Le 5 Juillet 2012 - Sr. Hildegard Wolf osu

De: http://versand.ursulinen.net/autoindex/Ursulinennachrichten/UN_2012-3-k.pdf

Traduction: Susa

DE L’INSPIRATION PAR ANGELE MERICI

Le laboratoire d’étude dans le cloître du Santuario à Brescia



Vendredi, le 1^{er} juin 2012, des étudiants de l’Institut ITIS Castelli et de l’école primaire Corridoni s’étaient engagé ensemble. La manifestation constituait la fin du projet « L’eau, symbole de l’amour et du renouvellement par l’édification d’un nouvel humanisme, inspiré par la personne de la sainte Angèle Merici », conçu et coordonné par Donatella Maldina du bureau pour la documentation et la recherche pédagogique de la ville de Brescia.

Le projet était alimenté et planifié par le groupe de travail de l’initiative « S.A.PerE » - sainte Angèle pour l’éducation – en collaboration avec le Centre Mericiano comme partie du programme « Irc » - instruction religieuse catholique

– avec l’intention d’actualiser le message de la deuxième patronne de la ville.

A la fin d’une matinée intensive, Mara Colonnello de la commission éducation du Centro Mericiano a constaté « la satisfaction de tous de la bonne issue du projet », où les adultes en même temps que les enfants étaient intégrés, un fait qui trouve du respect à plusieurs reprises, non seulement en ville mais encore dans le monde de la pédagogie et de la didactique.

De: http://www.angelamerici.it/index_dettagli.php?get_id=122

Traduction: Susa

BÂTISSEUSES DE PONT

Rencontre avec l’histoire chez les Ursulines à Wroclaw-Breslau

Il me faudrait apprendre un peu plus de polonais, après que l’invitation à leur fête du 25^e anniversaire par Sr. Daria Klich osu arrivait, - mais ce n’est pas si facile. La langue polonaise chante si bien, mais il mn’y a guère d’associations avec les langues romaines et germaniques. C’est pourquoi mon contact avec la plupart des 31 Ursulines malheureusement reste mutuellement limité sur un signe de tête amical.

Sr. Daria parle l’anglais ; elle a travaillé pour quelques ans dans les archives au Généralat à Rome. Sr. Jadwiga – Sr. Hedwig, comme elle traduit son nom lors de la présentation – a autrefois enseigné l’anglais. Ces deux sœurs étaient mes voisines à table. Sr. Jozefa en face parle l’allemand ; elle est à Wroclaw depuis 1966 et elle a été longtemps directrice de l’école. Sr. Emilia à ma droite m’aide sans mots à me débrouiller des manières à table.



Le réfectoire n'a changé que négligeable depuis que les Clarisses l'avaient construit il y a trente ans : des peintures murales sont la proie de temps, une statue de la sainte Angèle et une image du saint Augustin ont été ajoutés comme attribut ursuline. Similaire dans toute la maison. L'histoire où on voit, mais accomplie de vie actuelle – de vie d'école !

Sr. Daria, archiviste de la communauté, me montre avec grand enthousiasme les trésors du passé. Elle offre les documents. Sr. Jozefa me raconte l'histoire de 300 ans Ursulines à Breslau et Wroclaw. Moi, qui suis grandie dans l'après-guerre d'Allemagne, je comprends un peu de l'histoire : la Silésie – pendant des siècles le jouet ou le gage entre la Pologne, les Habsbourgs et les Prussiens... des modifications de frontières à répétition – à la fin par les alliés, comme compensation prétendue (ou réelle) du tort ; les uns doivent quitter la Silésie, les autres sous des conditions pareilles devaient se transplanter de l'Ukraine à la Silésie... et puis le rôle douteux de l'épiscopat polonais...

Les vieilles sœurs connaissaient encore le sort des Ursulines allemandes dans leur maison après 1945. Les jeunes sœurs vivent non chargées dans les pièces empreintes d'histoire. La vie a continué



son chemin, et il continue bien. Si je vois l'école fleurissante et le grand internat et le grand nombre de sœurs jeunes, qui étaient changées jusqu'ici pour ces devoirs, pour moi comme Ursuline de la fédération, je regarde comme dans un miroir les années soixante de chez nous. Comment est-ce qu'il va continuer ici ?

Le Cardinal Wysinski avait tort quand il disait : « A Breslau, les pierres parlent polonaises. » Peut-être, la culture et l'histoire polonaise et allemande ne sont nulle part aussi liées comme ici. Breslau, la ville sur l'Oder, est de tout temps une ville de ponts. Peut-être aujourd'hui elle peut être ville de pont, une ville, dans laquelle le présent vit bien entendu avec le passé – comme dans le couvent des Ursulines à Wroclaw-Breslau.

En faisant les adieux, l'une ou l'autre sœur me dit une demi-phrase en allemand ou anglais. Penseuse, je passe à côté des vastes pinières de la Lusace, la patrie de ma grand-mère.

Sr. Brigitte Werr osu

De: http://versand.ursulinen.net/autoindex/Ursulinennachrichten/UN_2012-3-k.pdf

Traduction: Susa

DES HERBES ET DES PLANTES DANS LA CUISINE

Trésors de la Bibliothèque des Ursulines d'Erfurt

Ce qu'on peut préparer des herbes et des plantes dans la cuisine, les sœurs et les moines ont noté dans des livres. Une cérémonie dans la communauté des ursulines à Erfurt. Sr. Clothilde de cette communauté en a trouvé la preuve dans la bibliothèque de la communauté. Martina Hemman (sur la photo à côté de Sr. Clothilde) d'Erfurt y fait des recherches depuis quelque temps, comment aujourd'hui on peut encore préparer des recettes avec les herbes d'Erfurt et des environs. Elle va présenter ses résultats lors d'une manifestation de bienfaisance de l'association de promotion pour la communauté des ursulines samedi le 7 juillet à 15 heures dans le couvent à Erfurt, 5 Anger. A la fin de l'après-midi, l'association de promotion va demander un don pour la restauration du couvent.



Source : Communiqué de presse de l'association de promotion du couvent des ursulines e.V.

www.ursulinenkloster-erfurt.de

Traduction: Susa

ASSOCIEES DES URSULINES AU CANADA

Des Laïques, qui partagent notre spiritualité – Des membres associés

Depuis le début des années 80 nous partageons notre spiritualité avec des associées, dont le groupe s'épand de plus en plus. 350 membres se trouvent, là où il y a des Ursulines de l'union canadienne: au Québec, au Japon, au Pérou et sur les Philippines.

Ces laïques adultes, des femmes et des hommes, qui approfondissent leur vie de baptisés, cherchent un groupe, qui les appuie et qui les met en relation avec une communauté. Ils ont l'idée de vivre avec un groupe pour ainsi trouver l'appel, pour lequel il vaut la peine de vivre, pour vivre avec Jésus et de le témoigner, comme la Sainte Angèle Merici, la fondatrice des ursulines, l'a découvert.

La spiritualité connue de la Sainte Angèle Merici et de Marie de l'Incarnation amène à une union intime avec Jésus et leur permet ainsi de rayonner la mission de l'amour dans leur propre entourage.

Ces groupes existent à Amqui, Baie-Comeau, Gaspé, Magog, Matane, Québec, Rimouski, Rivière-du-Loup, Roberval, Shawinigan, St.-Léon-le-Grand, Trois-Rivières, Pérou-Iquitos et Lima, Japon-Sendai et Hachinohe et sur les Philippines-Mati.

A Trois-Rivières la retraite mensuelle est aussi offerte à nos associés.

Si vous voulez mieux apprendre de ces groupes, tournez-vous à quelque communauté ursuline ou à la communauté chargée de ce sujet:

Stella Tellier, 784, Rue des Ursulines, Trois-Rivières (Québec), G9A 5B5 Canada

Téléphone: 819 375-603, E-mail: stellier31@hotmail.com

Des laïques sur nos postes de travail

La plupart de nos écoles ont remis leurs devoirs aux laïques, qui s'engagent avec compétences et dévouement pour les valeurs qui sont chères aux cœurs ursulines.

Les familles ouvrent leurs portes pour aider les mères qui sont seules avec leurs enfants, pour les jeunes qui ont des problèmes d'adaptation, pour les personnes qui veulent se développer et qui cherchent leur chemin de foi etc.

Les associés encouragent la transmission de la foi et de l'héritage des ursulines dans des centres spirituels, des musées et des archives.

Des laïques font des recherches des écritures de Marie de l'Incarnation

Des chercheurs à l'université font des recherches de la littérature – spirituelle et historique – de Marie de l'Incarnation dans nos archives et partagent les fruits de leur travail avec nous.

Des laïques à l'intérieur de la communauté

L'âge moyen des sœurs dans la communauté exige de plus en plus la coopération. C'est pourquoi les laïques prennent en charge de jour en jour une plus grande partie du service pour nos sœurs malades sur les infirmeries. Nous trouvons les laïques aussi dans nos cuisines, dans la maintenance et à la réception. D'autres aident à la comptabilité et au secrétariat.

Leur présence à l'intérieur de la communauté contribue à un enrichissement mutuel

Quelle: <http://www.ursulines-uc.com/eng/laity.php>

Traduction: Susa

LES AMIS D'ANGELE

Retraite en Desenzano



Notre groupe des amis d'Angèle s'est rencontré du 12 au 14 octobre pour notre troisième et dernier recueillement de l'an 2012 dans le Mericianum à Desenzano.

Le Mericianum est un endroit de paix, de sérénité et de gaieté. C'est aussi un endroit où la présence de la sainte Angèle est perceptible et évidente. Cela nous a aidés à ouvrir nos cœurs pour discerner ce que le Seigneur a voulu nous dire avec sa parole.

Une partie du programme a traité le sujet de vivre comme disciples. La catéchèse nous a

été donnée par une ~~sœur~~, qui nous a enseigné sur la signification de disciple et qui a expliqué comment on peut devenir un vrai disciple de Jésus Christ. Il exige non seulement la prière et le service pour la commune mais encore la méditation et l'écoute régulière à la parole de Dieu.

La stratégie dont Jésus s'est servi était de choisir des collaborateurs sérieux, qui à leur tour pourraient former d'autres disciples. C'est la mission à laquelle notre Maître nous a invités.

L'autre partie du programme s'est déroulée près du foyer d'Angèle « le Grezze ». Notre père spirituel Raymond Dossmann a célébré la messe dans la petite église. Après, nous nous sommes rencontrés dans la pièce où Angèle avait passé la plus grande partie de sa vie, pour y prier et pour échanger les impressions de notre recueillement. Nous avons encore une fois compris que la sainte Angèle pour nous tous est un signe de grâce et un exemple incomparable d'une disciple de Jésus Christ. Avant notre départ quelques-uns de nous ont visité l'Abbaye de Maguzzano, qui est riche d'histoire et de spiritualité.

Notre prochain rencontre est attaché du 8 au 10 mars 2013 à Rome.

Milan, le 28 octobre 2012, Gerardo Gaspardo
Traduction: Susa

CERCLES DE LA SAINTE ANGELE AILLEURS

Par exemple : « Brentwood Ursuline Network »

« Brentwood Ursuline Network » est un groupe informel de femmes, mariée ou célibataire, en retraite ou en activité, plus jeune ou plus âgée ; la plupart vivent à Brentwood et aux environs, mais quelques-unes aussi viennent de plus loin. Ces femmes partagent la foi et la prière et elles veulent vivre dans leur vie quotidienne selon l'Évangile et dans l'esprit de la sainte Angèle. Les ursulines de la communauté de Brentwood les soutiennent et elles soutiennent la communauté. Elles ont la possibilité de faire une promesse pour un an ou plus longuement.



Notre lettre mensuelle « Ursulinenews » contient de brefs recueils à des textes de la sainte Angèle et à la liturgie du dimanche ou des fêtes, un journal avec les événements et des nouvelles importantes de la communauté et de leurs amies.

Un groupe se rencontre trois fois par an pour planifier les événements, les journées d'études et de recueillement et la possibilité des journées en calme.

Quelques-unes d'entre nous se rencontrent tous les mois pour contempler les lectures du dimanche ou d'autres textes actuels, qui considèrent notre vie de femmes, qui veulent vivre leur foi chrétienne au contexte social. Nous vérifions nos activités régulièrement et nous essayons de gagner d'autres femmes qui en pourraient profiter d'appartenir au réseau.

Source: <http://www.ursulines.co.uk/network.htm>
Traduction: Susa

BRENTWOOD MRG

Le « Mansel Road Group »



MRG (le Mansel Road Group) existe depuis environ sept ans et a trouvé sa base dans la maison de la communauté Mansel Road à Wimbledon. Nous sommes un petit groupe de femmes, mariées ou célibataires, qui se rencontrent une fois par mois. Nous partageons un repas simple, ensuite nous restons

quelque temps en prière silencieuse. Actuellement, nous nous occupons des écritures de la sainte Angèle, nous partageons ce que nous avons trouvé concernant notre vie d'aujourd'hui et ce qui peut être utile pour nous.

Source: <http://www.ursulines.co.uk/mrg.htm>
Traduction: Susa

SAINTE ANGELE ET LA COMPAGNIE DE LA SAINTE URSULE

La compagnie de la sainte Ursule à Lancaster

Angèle est née et a grandi sur le bord du lac de la Garde au nord d'Italie. Comme jeune femme elle était profondément impressionnée d'une expérience spirituelle, qui devait former la direction de sa vie future. Dans la « vision de Brudazzo », comme cette expérience est connue, elle a vu une échelle, qui donnait de la terre jusqu'au ciel, sur laquelle des femmes et des anges montaient et descendaient.

Angèle a compris qu'elle devait vivre et mener d'autres personnes à un niveau radical, l'unification, que la vision a symbolisé par le divin et l'humain. A ce but elle a fondé le 25 novembre 1535 la compagnie de la sainte Ursule. Cette compagnie a été reconnue l'an suivant par l'évêque et au mois de juin 1544, elle a été confirmée par le Pape Paul III. La compagnie s'épandait vite, mais en 1810 elle a été refoulée par Napoléon. En 1866, elle est remise par Elisabetta et Maddalena Girelli à Brescia.

Aujourd'hui, les Ursulines séculaires sont organisées dans beaucoup de compagnies diocésaines. La plupart sont liées dans une fédération, qui est reconnue le 25 mai 1958 comme institut séculaire de droit papale. Elles ont des statues générales, qui sont fondées sur les écritures de Sainte Angèle, qui offrait une façon de vie aux femmes, qui se voulaient totalement consacrées à Dieu en vivant d'après l'Evangile dans le monde la chasteté éternelle, la pauvreté et l'obéissance. C'était une innovation osée à une époque où la société attend des femmes de se marier ou d'entrer dans un couvent.



Quand aujourd'hui une femme cherche l'admission à une compagnie, on leur donne deux ans pour la formation, qui mène à des promesses temporelles pour deux et après encore trois ans. Après ces cinq ans on prononce des vœux éternels. Les Ursulines séculaires vivent cet appel dans le monde de leurs circonstances de vie personnelles et elles sont financièrement responsables pour elles-mêmes. Malgré cela, elles ne sont pas seules, mais prononcent leurs vœux ensemble avec d'autres membres de la compagnie, avec lesquelles elles se rencontrent régulièrement pour la prière et l'encouragement mutuel.

Finalement, les Ursulines comme Angèle font partie de l'église locale et de sa mission. Leur motivation est, comme la sainte Angèle a laissé le message de faire tout pour l'honneur de Dieu et le salut des âmes.

Il y a un groupe dans la compagnie de Lancaster qui donnent plus d'informations sur email:

Lancaster.ursuline@btinternet.com

Source: <http://www.ursulines.co.uk/lancaster.htm>

Traduction: Susa

COMPAGNIE DANS L'ESPRIT D'ANGELE AVEC LE CHRIST AU CENTRE

Les Ursulines de Cincinnati et de Brown County ensembles

Suivant les traces de la sainte Angèle, des laïques ont rejoint les Ursulines, hommes et femmes, célibataires et mariés, qui ont le désir de partager la foi, la prière, le service religieux et qui veulent du support d'intégrer le charisme d'Angèle dans leur vie quotidienne.

Les Ursulines de Cincinnati et de Brown County ont arrangé le premier rencontre d'Ursulines et de compagnes en juin 2009, financé par les deux communautés. Nous voulons comme la sainte Angèle répondre à la détresse de notre temps en coopération avec les hommes et les femmes qui nous accompagnent sur notre chemin.



Êtes-vous intéressés à une liaison plus profonde avec nos sœurs? L'idée d'une communauté de chemin avec les autres dans l'esprit de la sainte Angèle peut vous séduire? Des occasions particulières vous réjouissent de rencontrer des sœurs et des compagnes pour prier, fêter et rendre service à Dieu? Et la flexibilité de liaison comme compagne vous plaît? Vous aimeriez recevoir régulièrement le «Bâton de randonnée» - compagnes des Ursulines en route, le newsletter des compagnes de Cincinnati et de Brown County? E-mail à Sr. Pat Meisner osu: pmeisner@cinci.rr.com

Source: <http://www.ursuline-sisters-cincinnati.org/Companions.html>

Traduction: Susa

L'ASSOCIATION CALIFORNIENNE

Les Associées des Ursulines de Toledo, Ohio

Plus de 140 femmes et hommes maintenant partagent la prière et la vie dans la spiritualité de la sainte Angèle avec les ursulines. [...]

Extraits d'une lettre par Mary Richard :

« A l'occasion de notre rencontre au mois de janvier, nous avons demandé à nos associés de réfléchir et de partager les pensées sur la question comment ils sont impliqués au service religieux. Avant l'échange beaucoup sont d'avis qu'ils ne participent pas au service religieux per se. Mais après, ils ont constaté que beaucoup de ce que nous faisons tous les jours peut être considéré comme un service au peuple de Dieu. Un service religieux ne doit pas se dérouler dans une église ou sous les auspices d'une organisation religieuse. Nous pouvons laisser agir le Christ par nous dans notre vie quotidienne.



Le service religieux de toute façon peut user notre énergie et la grâce. Ainsi il est important que nous prenions notre temps à prendre soin de nous-mêmes. Nous devons reconstruire nos forces par la messe, l'Eucharistie et la prière quotidienne. Si nous ne faisons pas tout cela notre service religieux devient une charge pour nous qui influence ce que nous voulons donner aux autres... »



Carol O'Reilly
Directrice 2012-14

La commission de membres de Toledo

A la commission appartiennent un directeur, une secrétaire, des associés et deux ursulines comme liaison au Conseil Général. On se rencontre tous les deux mois. Un membre de l'administration de la communauté sert comme liaison à la commission. Chaque année, au moins deux membres de la commission prennent part au rencontre des directeurs des Ursulines associées. La commission supporte les membres dans une plupart d'activités : la collection des aliments, les cours de bible, la discussion sur des livres, la retraite annuelle et la participation aux rencontres des ursulines. Les associés sont invités à des rencontres des ursulines, renouveau dans l'esprit de la sainte Angèle, célébrations dans les communautés et ils sont intégrés dans les assemblés annuels des sœurs.

Les chemins d'entrer en relation avec les sœurs :

Associer en prière – Promesse de prier avec les sœurs dans les intentions des sœurs, des associé(e)s et des ami(e)s.

Associer dans le service religieux – Promesse de s'engager dans votre paroisse, la communauté des ursulines ou dans la commune locale – régulièrement réfléchir dans la lumière de l'esprit de la sainte Angèle, participer activement aux rencontres et aux célébrations des ursulines.

Source: <http://www.toledoursulines.org/>

Traduction: Susa

SALUT DE YAOUNDE

La Compagnie de Sainte Ursule au Cameroun

C'est avec retard que je réponds au courrier... mais pendant l'été il y a eu plusieurs déplacements à faire hors de France....Je suis allée à Yaoundé avec la Directrice pour faire les "exercices spirituels" avec le groupe. Le 24 août il y a eu une grande célébration avec deux consécration à vie...



Amitiés très fraternelles en sainte Angèle,

Jeanne
Conseillère de la Compagnie française

« DES COMMUNAUTÉS DE BIENVENUE » Ursulines américaines pour immigrants

Les ursulines sont un ordre de religieuses catholiques dans les environs de la ville de St. Louis, qui a participé dès le début à une croisade en faveur des droits des immigrants. Les sœurs disent dans un rapport : « Nous expliquons que nous sommes des communautés qui accueillent les immigrants et ainsi nous confirmons notre tradition catholique, qui considère pour saint la dignité de chaque personne... Nous invitons d'autres communautés et des croyants et aussi les communautés qui accueillent les immigrants de nous suivre par la prière, le recueillement, l'éducation et l'action. »

Au cours de ce mouvement les sœurs offrent pendant tout l'été des placards dans tout Missouri avec le message « J'étais un immigrant et vous m'avez accueilli » comme Jésus a dit dans la parabole, que nous pouvons trouver chez St. Mathieu (25, 35). On peut regarder ces placards à Hannibal, Joplin, Camdenton, Kirksville, Sedalia, Branson et St. Louis.

Les congrégations de femmes disposent d'une histoire riche concernant leur service aux immigrants par leur mission dans l'éducation, chez les malades et concernant les prestations de service social, et elles se sont mobilisées depuis longtemps pour la défense des droits d'immigrants.

« Des communautés de bienvenue » sont soutenues par les sœurs catholiques dans les environs de St. Louis, sous la direction des conférences des religieuses, 10^{ème} région (LCWR).

Plus d'informations et la liste de tous les ordres de religieuses catholiques, qui y prennent part, sur <http://www.stcatholicsisters.org/resources/>

Source : <http://www.osucentral.org/what'snewhome.aspx>

Traduction: Susa

« JOUR DES URSULINES DU MONT SAINT JOSEPH » Hommage aux Ursulines de Maple Mount

Au district Daviess, Kentucky, dans le centre de conférence et de recueillement du mont st. Joseph, le 6 septembre 2012 le rencontre de la cour fiscale avait lieu. Cette institution directrice représente plus de 90.000 personnes qui vivent dans cette zone résidentielle dans le district ouest de Kentucky, qui est aussi le foyer des ursulines du mont saint Joseph. Sur l'agenda il y avait un acte à la louange du centenaire des ursulines, on proclamait le 12 octobre – je jour de la fondation de la première communauté indépendante il y avait cent ans – comme « Jour des Ursulines du mont saint Joseph ».

Sur l'agenda il y avait la proclamation du septembre comme mois de la récréation nationale ; il y avait aussi une présentation sur le maître-plan tempête-eau et sur l'impôt public pour la santé...

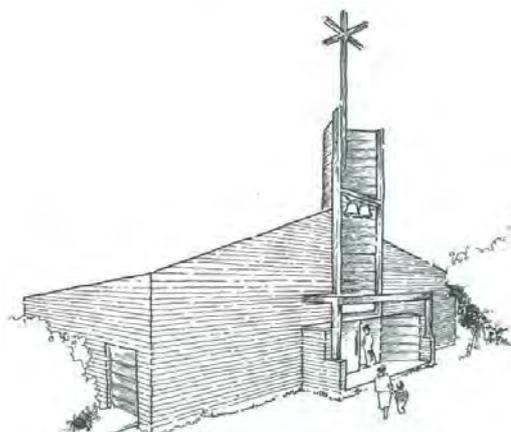
Source: www.ursulinesmsj.org

Traduction: Susa

UNE ÉGLISE POUR AUQUINCO / CHILE Colegio Santa Ursula assiste dans la reconstruction

Le tremblement de terre du février 2010 a détruit quatre-vingt pourcent des églises dans les diocèses de Rancagua, Talca, Linares, Chillán, Los Angeles et Concepción. C'est pourquoi l'organisation «Eglise en détresse» (Fundación Ayuda a la Iglesia que Sufre AIS) avait développé le projet «Un Manto para Chile» (Ein Umhang für Chile). Ce projet s'est fait le devoir d'ériger des chapelles de remplacement d'après les plans de l'architecte Gonzalo Mardones. Ces chapelles ont une structure de métal, couverte d'un matériel de plastique, planifiées pour environ 100 personnes sur une surface de 185m².

L'école des Ursulines à Vitacura a tout de suite ramassée cette initiative et elle a appelé toute la communauté de l'école de soutenir ce projet. Nous avons pour but de financer cinq chapelles de remplacement. Les cinq chapelles, financées par l'école, étaient installées à Talca, Parral, Chimbarongo, Chépica et Auquingo. Les familles ont dépassé en générosité le but avisé et ainsi l'école s'obligeait de reconstruire l'église à Auquingo.



Un groupe de parents s'est mis tout de suite au travail, parmi eux des architectes et des ingénieurs. Dans des rencontres hebdomadaires, ils conseillent, planifient, calculent les frais et mettent les petits plats dans les grands, pour rendre possible la reconstruction de l'église.



Au mois de juillet, les frais étaient calculés. Au même moment, on recommençait à stimuler la communauté de l'école à des activités diverses pour aider à financer les frais.

Dimanche, le 29 juillet, on fêtait la première pierre de la nouvelle église, accompagné des familles de l'école Santa Ursula et de la paroisse. L'évêque de Rancagua, Monseigneur Alejandro Goic, célébrait l'eucharistie avec le Curé Claudio Fuenzalida et le Père Eduardo Morin, vicaire du diocèse pour la pastorale des ouvriers.

Le 15 août, les travaux ont commencé et nous espérons qu'ils vont pouvoir terminer au mois d'avril 2013. Pour y réussir, il faut encore collectionner environ 100.000 €. Le 27 août, nous avons commencé par un nouveau plan. 600 pierres doivent être vendues pour un prix

d'environ 170 € chacune.

A côté de cela, les élèves et les professeurs font collection pour la reconstruction de l'église, tout et chacun peuvent contribuer à ce but commun, chacun d'après ses possibilités. Ainsi notre devise pour cette année « Soyez unanimes, toutes liées d'un cœur », (Sainte Angèle, Legs dernier) est réalisé.

Après cette grande action, nous espérons, que notre rêve va s'accomplir pour que le salut de Dieu aille résonner de la nouvelle église à Auquingo:

«Une maison de gloire regarde loin sur tous les pays, bâtie de pierre éternelle par la main de Dieu...»
- naturellement chanté en espagnol).



Sr. Angela Gandner osu
Traduction: Susa

ÉNERGIE SOLAIRE ET EAU POUR KILELA BALANDA! Soutien pour le travail des Ursulines au Congo



L'organisation commerciale suisse Conforma a commencé en automne 2012 une action de solidarité: Des clubs et des associations pouvaient postuler avec leurs projets d'utilité publique. 30 projets ont été choisis et pouvaient se soumettre à votation sur internet. Ainsi on a trouvé les cinq vainqueurs, qui seront subsidiés avec 20.000 francs suisses. Avec 3566 votes le projet du solar club CERN a gagné la cinquième place.

Jusqu'aujourd'hui à Kilela Balanda (Katanga, DR Congo) il n'y a ni électricité ni eau courant. En 2011 une source d'eau a été changée en bassin d'eau pour l'hôpital. En moment cette eau doit être traînée sur une longue pente

dans des conteneurs de 20 litres. Parce les hommes travaillent dans les champs, les femmes et les enfants doivent prendre en charge ce travail. Nous pensons que le développement de ces femmes et l'éducation de ces enfants se feraient mieux dans les ateliers et des écoles et non pas en passant leur vies à traîner des lourdes charges d'eau !

Le Solar Club CERN s'engage à mettre l'énergie solaire comme source d'énergie inépuisable pour des projets d'utilité publique et une mobilité écologique. Les membres planifient l'installation d'une station de pompage d'eau, mue par l'énergie solaire, pour un hôpital régional et deux écoles-internats à Kilela Balanda. Un ingénieur belge, membre du groupe à Genève, s'est présenté volontaire pour aller prêter l'assistance technique nécessaire à l'installation des panneaux solaires et la pompe. Le but est de réaliser ce projet en avril 2013.



Nicole Leblanc, Ursuline de Namur/Belge y a écrit:

« Le projet présenté ci-dessous me tient à cœur, car je connais bien ce poste de Kilela Balanda pour y avoir été bien des fois lorsque j'étais au Congo. Ce sont nos sœurs, les Ursulines, qui ont mis sur pied l'hôpital et l'école. [...] Un grand merci à tous... »

Nous nous rangeons à cet avis!

Voir : <http://www.confo.ch/solidarite/index/index-phase-3/lang/fr>

RECONNAISSANCE ...

Sœur Marie Pierre en Thaïlande



Après une première expérience de la vie religieuse (10 à 15 ans), la congrégation nous fait un grand cadeau : une année pour relire le chemin déjà parcouru, approfondir notre vocation, affermir notre désir de marcher à la suite du Christ, à la manière d'Angèle. C'est aussi un moment pour vivre de manière plus intense l'internationalité de notre Institut ; Ainsi, je reviens d'un séjour de deux mois auprès des Ursulines de Thaïlande, à la découverte d'une autre culture, d'une autre manière de vivre la vie Ursuline. L'aventure se poursuit à Rome, avec 11 autres sœurs de 7 nationalités différentes ;

Comment faire en quelques lignes le récit de 2 mois d'aventures au Pays du Sourire ? Puissent ces quelques résonnances, en écho à des attitudes mériciennes qui me sont chères, vous faire partager ce que j'ai goûté là-bas.

Reconnaissance ...

Reconnaissance pour le cadeau qui m'a été fait

Du 28 août au 24 octobre, mes 39 sœurs ursulines de la Province de Thaïlande m'ont accueillie chez elles. Elles m'ont ouvert largement leurs communautés, à Bangkok et à Chiang Mai, m'ont fait découvrir leur pays, la diversité de leurs missions, rencontrer ceux et celles avec qui elles travaillent. Que de temps passé ensemble, de kilomètres parcourus, de paroles et d'expériences échangées, de surprises préparées, de sourires, de silences, de chants, de questions partagés !

Reconnaissance de ce qui nous unit ensemble au coeur même de nos différences de culture, de langue

Par la vie fraternelle, la prière, la mission vécues ensemble, j'ai fait l'expérience de l'appartenance à la grande famille des filles d'Angèle. C'est vraiment extraordinaire de rencontrer, à 11 000 kms de chez soi, des femmes jusque là inconnues, et de se découvrir profondément « sœurs » dans notre suite du Christ à la manière d'Angèle



*Communiquer, quel défi !
Heureusement, nous avons des mains.*

Marcher ...

Marcher pour aller au-delà de mes frontières

Ce périple m'a donné de mettre en pratique l'appel de notre dernier chapitre général. Bien sûr, j'ai franchi des frontières géographiques, mais encore culturelles, religieuses, linguistiques. J'ai goûté la différence, avec sa part d'étrangeté, de surprise, de nouveauté. Je l'ai appréciée. Et, aussi, elle m'a travaillée. Ne pas parler la langue de l'autre par exemple... Certes, j'ai pu parler Anglais avec nombre



de mes interlocuteurs. Mais parfois c'était impossible. Impossible pour moi de comprendre plus de deux ou trois mots en Thai, de déchiffrer la moindre inscription. J'ai vécu cette expérience comme une invitation à passer de la tentation de Babel à la vie dans l'Esprit de Pentecôte. Oui, tous, nous sommes bien de la même humanité, mais nous sommes différents. La différence de langage m'a rappelé que je ne peux saisir l'autre entièrement...que celui, celle dont je me sens parfois si proche est aussi radicalement différent. Mais cette frontière n'est pas un mur infranchissable. Elle peut devenir un lieu d'ouverture à l'autre, à l'Autre. Elle m'invite à risquer la relation, la rencontre.

Se faire proche

Marcher , Se faire proche

Au Nord de la Thaïlande, j'ai été touchée par la manière dont l'Eglise est présente. Les missionnaires qui portent l'Evangile dans cette région (l'Eglise n'a que 80 ans dans le diocèse de Chiang Mai) cherchent à se faire proches des personnes, et spécialement des familles. Pas de prosélytisme. Simplement, manifester l'Amour de Dieu pour chacun, devenir amis.

J'ai encore été le témoin émerveillé de cette proximité lors d'une visite en pays Karen. J'ai accompagné le prêtre dans un village ; 3 heures de piste, en 4X4, à travers montagnes et vallées, champs de riz, de choux, de tomates ou forêt tropicale. Au village, la femme responsable de la communauté locale nous accueille dans sa maison. L'après midi, nous visitons quelques familles. C'est l'occasion de prendre des nouvelles des uns et des autres, de partager tout simplement joies et soucis. En fin d'après midi, on sonne la cloche de l'Eglise. Tous ceux qui le veulent nous rejoignent pour un moment de prière, très simple. Puis, On partage le repas du soir avant de se séparer, sûrs que demeure le lien de la prière les uns pour les autres.



Avec des jeunes Karen qui me vont découvrir leur culture

Marcher, insieme

Depuis le début de la mission dans le Nord de la Thaïlande, l'éducation est une priorité. Les congrégations se sont investies dans ce travail d'abord en ouvrant des écoles, puis d'une manière plus informelle, par un travail en réseau auprès des Thaï habitant des zones plus ou moins accessibles. L'objectif est de permettre l'accès du plus grand nombre à l'école. Ce peut être par l'ouverture de jardins d'enfants ou d'écoles primaires dans certains villages. C'est aussi par la proposition de logement en foyer, à proximité d'une école secondaire pour les plus grands. J'ai été frappée par la mobilité des religieux, religieuses investis dans ce travail. Les projets, une fois en route peuvent être pris en main par d'autres (et parfois par les villageois eux-mêmes). Ils se transforment au cours du temps, selon les besoins. J'ai trouvé cela très stimulant. C'est pour moi une invitation à être vraiment attentive aux situations, à envisager sans tarder les déplacements nécessaires. Comment ne pas penser à Jésus, toujours en marche, mais aussi à Angèle qui a fait preuve de mobilité tout au long de sa vie, selon les appels, les besoins de son temps.

Le coeur large, ...pour servir

« Serviam », c'est la devise des élèves des Ursulines. Elle est au coeur du dispositif pédagogique dans les écoles Ursulines, à Bangkok, Chiang Mai ou Piyamart ; Pour les petits et les grands, cela passe par les actions les plus simples : chacun fait sa vaisselle à la fin du repas, on fait à tour de rôle



le ménage de la classe chaque soir. On apprend à se mettre au service de projets communs, et aussi, à ouvrir ses yeux, ses oreilles, son cœur, ses mains pour servir les plus pauvres. Par groupe, les élèves vont ainsi régulièrement rendre service dans une structure à caractère social : maison de personnes âgées, orphelinat, jardin d'enfants dans un bidonville ... Une belle école de vie !

Apprendre ce que « Serviam » veut dire, dès le plus jeune âge

Rendre grâce

Rendre grâce pour tout ce que j'ai pu voir, sentir, entendre, goûter, partager durant ce séjour, et ce n'est pas peu.

Rendre grâce pour mon appartenance à la grande et belle famille d'Angèle, et chanter « Magnificat » !

Sœur Marie Pierre
Décembre 2011

Source: <http://www.ursulines-ur.org/>



MESSAGE DE LA SYRIE

Lettre du Père Franciscain Gabriel de Jesús Ulloa ofm

Chers amis et chères amies, nous vivons des heures pleines de suspense et d'angoisse. Beaucoup de gens s'enfuient de Damas, beaucoup ne savent pas que faire et se cachent dans leurs maisons. Quelques-uns s'enlisent en route derrière une barricade à l'intérieur ou au dehors de la ville et ne peuvent plus poursuivre leur chemin.

Dans la ville, il y a une peur étrange. On entend des tirs de mitraillettes et d'autres fusils lourds partout, et les hélicoptères survolent sans arrêt la région...

On parle de guerre, de guerre civile, et c'est la vérité: nous tous avons de grande peur.

C'est notre tâche d'aider les gens, de supporter nos chrétiens, leur rendre courage et de leur dire, qu'ils ne sont pas abandonnés, que nous restons avec eux, égal que la situation soit favorable ou hostile.

Dieu seul sait, comment il m'est difficile de trouver des mots pour encourager les gens et de les aider, qu'ils ne deviennent pas découragés. Souvent je ne peux pas faire autrement et puis sous des larmes – parce que je ne suis qu'un homme – je prie à Dieu, qui est l'amour, la caresse, l'amour, qu'il me tient. Il me faut être fort et brave, pour pouvoir aider. Il me faut garder du calme dans mon cœur, pour le partager avec mes frères et sœurs.

Et d'où vient la force de continuer? Seulement de la foi. Je crois en Dieu et je sais qu'il nous aime et ne nous quitte pas.

Je vous demande de prier pour nous maintenant et dans l'avenir. Prier pour nous, que ce que nous vivons maintenant ne continue pas et qu'il y a quelqu'un qui sauve ce qu'on puisse sauver encore.

Je ne vais pas partir. Je suis un prêtre, un père dans les bons et mauvais temps, et maintenant il me faut rester auprès de mes fidèles, chez mes gens. Il me faut partager tout avec ce peuple, où Dieu m'a envoyé.

La mission d'un père est de rester auprès de ses enfants, de les aimer et de les protéger, de les aider et de ne jamais les quitter, au contraire de les encourager et, si nécessaire, de se sacrifier pour eux. Tout cela sent très sévère mais il est comme cela et ainsi je le ressens.

Je prie Dieu, qu'il me donne la force à continuer.

Pax et bonum!

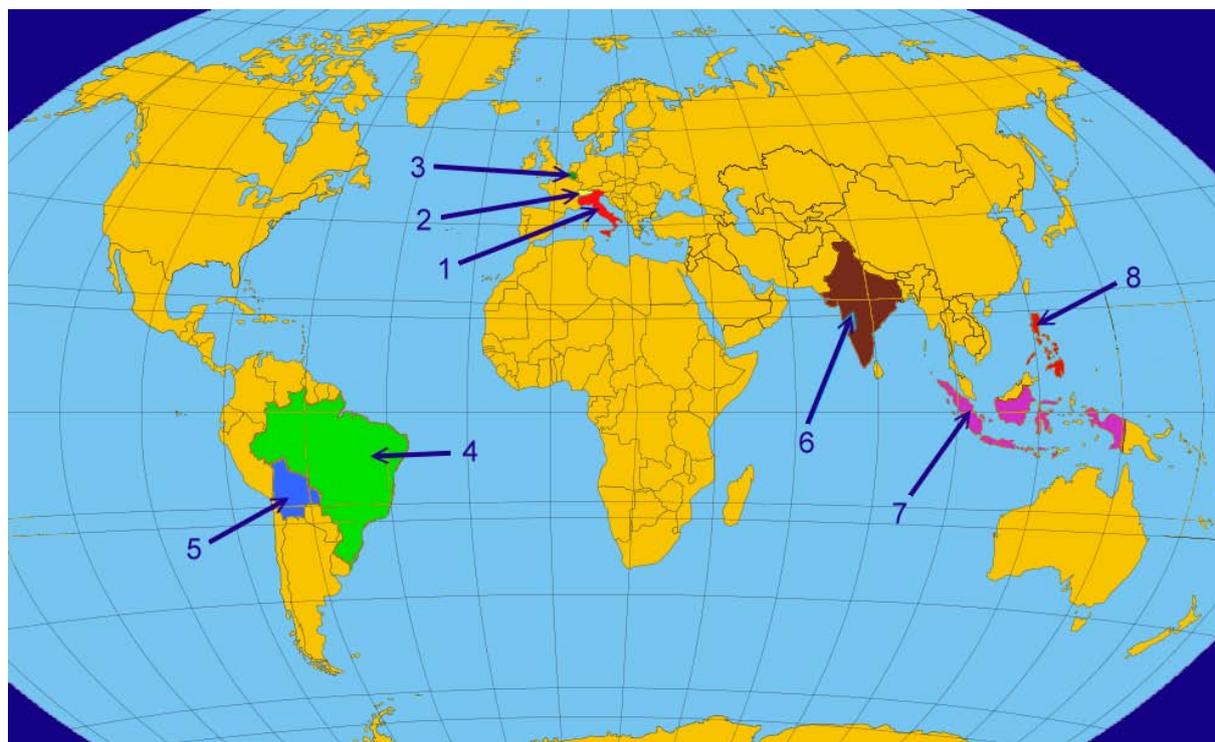
P. Gabriel de Jesús Ulloa, ofm

*Lettre de l'établissement chilien de « l'Eglise en détresse » en août 2012
Traduction: Susa*

OU IL Y A URSULINES ?

Cette fois-ci:

Orsoline di Somasca



Europe

- 1 Italie
- 2 Suisse
- 3 Belgique

Asie

- 6 Inde
- 7 Indonésie
- 8 Philippines

Amérique du Sud

- 4 Brésil
- 5 Bolivie

Bénédiction

*Dieu, soit proche de nous dans tout,
ce qui nous rencontre sur le chemin de notre vie.*

*Dieu, embrasse-nous dans la joie et dans la souffrance
et fais croître du bon de l'une et de l'autre.*

*Dieu, fais-nous don d'un cœur ouvert
pour tous, qui ont besoin de notre amour.*

*Dieu, donne-nous la confiance en nous
et le courage de nous laisser blesser et guérir.*

*Dieu, garde-nous de tout danger
et laisse réussir notre vie.*

*Ainsi, le Dieu tout-puissant nous bénisse,
le Père, le Fils et le Saint Esprit.*

Amen.

Traduction: Susa



Traducteurs et Traductrices de cette Newsletter :	
ER	Eleonora Riccadona, Straubing
GG	Gerardo Gaspardo, Milano
JK	Josef Kantsperger, weilheim
SBr	Sr. Brigitte Werr osu, Leinefelde
SUrS	Sr. Ursula Tapia-Guerrero osu, Santiago / Chile
Susa	Susanne Heinrigs, Mainz

REDACTION:

Föderation deutschsprachiger Ursulinen
Arbeitskreis Öffentlichkeitsarbeit
www.ursulinen.de